

Our Ref.: LM (41) to HAB/CR/7/15/362 Pt. 37
Tel. No.: 2835 1556
Fax No.: 2591 6002

By Fax 2509 9055

Clerk to Panel on Home Affairs
Legislative Council
Legislative Council Building
8 Jackson Road
Central
Hong Kong
(Attn. Miss Flora Tai)

9 May 2003

Dear Miss Tai,

**Updated Information for the
Legislative Council Panel on Home Affairs**

I refer to my letter of this series dated 4 April 2003. In that letter, I advised the Panel that out of a total of 3,885 members of ASBs in the public sector, 78 of them were serving on more than six of these bodies. You may wish to know that the Hon. Emily Lau has subsequently approached me for the details of these 78 members.

As the established procedure requires me to verify with each of these members that his/her personal data that I keep in my database is accurate before I may release it to a third party, I have written to these members asking them for an update. As the term of certain ASBs expired on 31 March 2003, it turns out that there are quite a number of new appointments and re-appointments in the meantime. As such, I wish to advise the Panel that the updated number of members serving on more than six ASBs should be 33. Also, at the request of the Hon. Emily Lau, I have let her have the details of the profession and the ASBs on which these members are serving. I have therefore taken the liberty to enclose with this letter the same information which I have sent to Ms Lau's office. In counting the number of ASBs, please note the following: -

- sub-committees established under that ASB are not counted as they are not classified as ASBs
- elected membership of the District Council is not counted

Thank you for your attention.

Yours sincerely,

(Y.K. Ha)
for Secretary for Home Affairs

Encl.

List of members who serve more than six advisory or statutory bodies

參與超過六個諮詢或法定組織的社會人士名單

No.	Name in English	中文姓名	Profession	職業	No. of serving Advisory and Statutory Bodiess	Name of Advisory and Statutory Bodies in English	諮詢及法定組織的中文名稱
1	Dr Lau Chi Wang James	劉志宏	Engineering	工程界	7	Appeal Tribunal Panel (Buildings) Authorized Persons and Registered Structural Engineers Committee Contractors Registration Committee (B) Land and Building Advisory Committee Authorized Persons Registration Committee B Disciplinary Board Panel (Lifts and Escalators (Safety) Ordinance, Cap. 327) Engineers Registration Board	上訴審裁團(建築物) 認可人士及註冊結構工程師委員會 承建商註冊事務委員會(B) 土地及建設諮詢委員會 認可人士註冊事務委員會(B) 紀律審裁委員團(升降機及自動梯(安全)) 工程師註冊管理局
2	Ir Poon Lok To Otto	潘樂陶	Engineering	工程界	7	Energy Advisory Committee Appeal Board (Water Pollution Control) Council for Sustainable Development Waste Reduction Committee Advisory Council on the Environment Solicitors Disciplinary Tribunal Panel Appeal Board (Air Pollution Control)	能源諮詢委員會 水污染管制上訴委員會 可持續發展委員會 減少廢物委員會 環境諮詢委員會 律師紀律審裁團 空氣污染管制上訴委員會
3	Mr Au Wai Hung Anthony	區焯洪	Information Technology	資訊科技界	7	Appeal Board Panel (Environmental Impact Assessment) Information Infrastructure Advisory Committee Business Advisory Group Small and Medium Enterprises Committee Curriculum Development Council Employees Retraining Board Appeals Board (Education)	上訴委員會(環境影響評估) 資訊基建諮詢委員會 營商諮詢小組 中小型企業委員會 課程發展議會 僱員再培訓局 上訴委員會(教育事宜)
4	Mr Chau How Chen	周厚澄	Financial Services	金融服務界	7	Basic Law Promotion Steering Committee Committee on Financial Assistance for Family Members of Those Who Sacrifice Their Lives To Save Others Committee on the Promotion of Civic Education Municipal Services Appeals Board Steering Committee on Clean Hong Kong Tsuen Wan District Council Hong Kong Sports Development Board	基本法推廣督導委員會 向捨身救人者家屬提供經濟援助委員會 公民教育委員會 市政服務上訴委員會 清潔香港策劃委員會 荃灣區議會 香港康體發展局
5	Mr Chen Cheng Jen Clement	陳鎮仁	Textile & Garment	紡織及製衣界	7	Occupational Deafness Compensation Board Federation of Hong Kong Industries General Committee Innovation and Technology Fund (Textiles) Projects Vetting Committee Clothing Industry Training Authority Protection of Wages on Insolvency Fund Board Vocational Training Council Labour Advisory Board	職業性失聰補償管理局 香港工業總會理事會 創新及科技基金(紡織)項目評審委員會 製衣業訓練局 破產欠薪保障基金委員會 職業訓練局 勞工顧問委員會

No.	Name in English	中文姓名	Profession	職業	No. of serving Advisory and Statutory Bodies	Name of Advisory and Statutory Bodies in English	諮詢及法定組織的中文名稱
6	Mr Cheng Hoi Chuen Vincent	鄭海泉	Banking	銀行界	7	Process Review Panel for the Securities and Futures Commission Hong Kong Port and Maritime Board Standing Committee on Directorate Salaries and Conditions of Service Independent Commission on Remuneration for Members of the ExCo and the Legislature of the HKSAR Board of Trustees of the Lord Wilson Heritage Trust Board of the Kowloon-Canton Railway Corporation Standing Committee on Judicial Salaries and Conditions of Service	證券及期貨事務監察委員會程序覆檢委員會 香港港口及航運局 首長級薪俸及服務條件常務委員會 香港特別行政區行政會議成員及立法會議員薪津獨立委員會 衛奕信勳爵文物信託受託人委員會 九廣鐵路管理局 司法人員薪俸及服務條件常務委員會
7	Mr Lee Jark Pui	李澤培	Commercial	商界	7	Council of the Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped Hospital Authority Legal Aid Services Council Prisoners' Education Trust Fund Investment Advisory Committee Trade and Industry Advisory Board Hong Kong Committee for Pacific Economic Cooperation Innovation and Technology Fund General Support Programme Vetting Committee	伊利沙伯女皇弱智人士基金理事會 醫院管理局 法律援助服務局 在囚人士教育信託基金投資顧問委員會 工業貿易諮詢委員會 太平洋經濟合作香港委員會 創新及科技基金一般支援計劃評審委員會
8	Mr Lo Chung Wing Victor	羅仲榮	Industry	工業界	7	Board of Directors of the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation Hong Kong Trade Development Council Manpower Development Committee Federation of Hong Kong Industries General Committee Council of the City University of Hong Kong Exchange Fund Advisory Committee Council of Advisors on Innovation and Technology	香港科技園公司董事局 香港貿易發展局 人力發展委員會 香港工業總會理事會 香港城市大學校董會 外匯基金諮詢委員會 創新科技顧問委員會
9	Mr Ng Sze Fuk George	吳仕福	Textile & Garment	紡織及製衣界	7	Fish Marketing Advisory Board Municipal Services Appeals Board Long-term Prison Sentences Review Board Sai Kung District Council Marine Fish Scholarship Fund Advisory Committee Hong Kong Housing Authority Country and Marine Parks Board	魚類統營顧問委員會 市政服務上訴委員會 長期監禁刑罰覆核委員會 西貢區議會 海魚獎學基金顧問委員會 香港房屋委員會 郊野公園及海岸公園委員會
10	Mr Pang Yiu Kai	彭耀佳	Wholesale & Retail	批發及零售界	7	Education Commission Long-term Prison Sentences Review Board Council of the Hong Kong Institute of Education Gas Safety Advisory Committee Energy Advisory Committee Joint Committee on Student Finance Quality Education Fund Steering Committee	教育統籌委員會 長期監禁刑罰覆核委員會 香港教育學院校董會 氣體安全諮詢委員會 能源諮詢委員會 政府助學金聯合委員會 優質教育基金督導委員會

No.	Name in English	中文姓名	Profession	職業	No. of serving Advisory and Statutory Bodiess	Name of Advisory and Statutory Bodies in English	諮詢及法定組織的中文名稱
11	Mr Wan Chi Keung Aaron	尹志強	Surveying	測量界	7	Social Welfare Advisory Committee Road Safety Council Estate Agents Authority Appeal Panel on Housing Lotteries Fund Advisory Committee Kwai Tsing District Council Kwai Tsing District Fight Crime Committee	社會福利諮詢委員會 道路安全議會 地產代理監管局 上訴委員會(房屋) 獎券基金諮詢委員會 葵青區議會 葵青區滅罪委員會
12	Mr Yeung Ka Sing	楊家聲	Commercial	商界	7	Rehabilitation Advisory Committee Women's Commission Standing Committee on Judicial Salaries and Conditions of Service Panel Hearings for Objections to the Priority Railway Projects Standing Commission on Civil Service Salaries and Conditions of Service Standing Committee on Directorate Salaries and Conditions of Service Transport Advisory Committee	康復諮詢委員會 婦女事務委員會 司法人員薪俸及服務條件常務委員會 優先鐵路計劃反對個案聆聽委員會 公務員薪俸及服務條件常務委員會 首長級薪俸及服務條件常務委員會 交通諮詢委員會
13	Prof Cheng Yeuk Wah Teresa	鄭若驊	Legal	法律界	7	Hong Kong Housing Authority Antiquities Advisory Board Registration of Persons Tribunal Appeal Tribunal Panel (Buildings) Immigration Tribunal Copyright Tribunal Appeal Board Panel (Environmental Impact Assessment)	香港房屋委員會 古物諮詢委員會 人事登記審裁處 上訴審裁團(建築物) 入境事務審裁處 版權審裁處 上訴委員會(環境影響評估)
14	The Hon Mr Wu King Cheong Henry	胡經昌	Financial Services	金融服務界	7	Council of the Hong Kong Polytechnic University Action Committee Against Narcotics Environmental Campaign Committee Board of Trustees of the Lord Wilson Heritage Trust Eastern District Council Statistics Advisory Board Ocean Park Corporation Board	香港理工大學校董會 禁毒常務委員會 環境保護運動委員會 衛奕信勳爵文物信託受託人委員會 東區區議會 統計諮詢委員會 海洋公園公司董事局
15	The Hon Mrs Chow Liang Shuk Yee Selina	周梁淑怡	Legislator	立法會議員	7	Court of the University of Hong Kong Airport Authority Hong Kong Tourism Board Tourism Strategy Group Hong Kong Trade Development Council Film Development Fund Projects Vetting Committee Film Services Advisory Committee	香港大學校董會 機場管理局 香港旅遊發展局 旅遊業策略小組 香港貿易發展局 電視發展基金審核委員會 電影服務諮詢委員會

No.	Name in English	中文姓名	Profession	職業	No. of serving Advisory and Statutory Bodiess	Name of Advisory and Statutory Bodies in English	諮詢及法定組織的中文名稱
16	The Hon Sin Chung Kai	單仲偕	Information Technology	資訊科技界	7	Hong Kong Housing Authority Mandatory Provident Fund Schemes Advisory Committee Advisory Committee on Corruption of the ICAC Advisory Committee on Travel Agents Advisory Committee on Code of Practice for Recognized Certification Authorities Information Infrastructure Advisory Committee Council of the Hong Kong University of Science and Technology	香港房屋委員會 強制性公積金計劃諮詢委員會 廉政公署貪污問題諮詢委員會 旅行代理商諮詢委員會 認可核證機關業務守則諮詢委員會 資訊基建諮詢委員會 香港科技大學校董會
17	Dr Lo Chi Keung	盧志強	Medical	醫學界	8	Consumer Council Council of the Hong Kong Baptist University Panel of Adjudicators (Control of Obscene and Indecent Articles) Administrative Appeals Board Yau Tsim Mong District Council Court of the Hong Kong Baptist University Hong Kong War Memorial Pensions Appeal Board Independent Police Complaints Council	消費者委員會 香港浸會大學校董會 審裁小組(管制淫褻及不雅物品) 行政上訴委員會 油尖旺區議會 香港浸會大學諮議會 香港太平洋戰爭紀念撫恤金上訴委員會 投訴警方獨立監察委員會
18	Dr Sun Tai Lun	孫大倫	Industry	工業界	8	Advisory Committee on Post-retirement Employment Advisory Committee on Travel Agents Council of the City University of Hong Kong Council of the Lingnan University Equal Opportunities Commission Hong Kong Lotteries Board Manpower Development Committee Hong Kong Arts Centre	退休公務員就業申請諮詢委員會 旅行代理商諮詢委員會 香港城市大學校董會 嶺南大學校務會 平等機會委員會 香港獎券管理局 人力發展委員會 香港藝術中心
19	Dr Wong Lung Tak Patrick	黃龍德	Accountancy	會計界	8	Refugee Status Review Boards Kowloon City District Council Hong Kong Advisory Council on AIDS Appeal Board on Closure Orders (Immediate Health Hazard) Appeal Panel on Housing HKSAR Passports Appeal Board Brewin Trust Fund Committee Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries	難民身分覆檢委員會 九龍城區議會 香港愛滋病顧問局 封閉令(對健康的即時危害)上訴委員會 上訴委員會(房屋) 香港特別行政區護照上訴委員會 蒲魯賢慈善信託基金委員會 華人永遠墳場管理委員會
20	Mr Chan Yuk Ming Raymond	陳旭明	Surveying	測量界	8	Appeal Board (Noise Control) Appeal Board (Hotel and Guesthouse Accommodation) Appeal Tribunal Panel (Buildings) Licensing Appeals Board Panel Hearings for Objections to the Priority Railway Projects Surveyors Registration Board Appeal Board (Clubs (Safety of Premises))	上訴委員會(噪音管制) 上訴委員會(旅館業) 上訴審裁團(建築物) 牌照上訴委員會 優先鐵路計劃反對個案聆聽委員會 測量師註冊管理局 上訴委員會(會社(房產安全))

No.	Name in English	中文姓名	Profession	職業	No. of serving Advisory and Statutory Bodies	Name of Advisory and Statutory Bodies in English	諮詢及法定組織的中文名稱
						Appeal Board (Bedspace Apartments)	上訴委員會(床位寓所)

No.	Name in English	中文姓名	Profession	職業	No. of serving Advisory and Statutory Bodiess	Name of Advisory and Statutory Bodies in English	諮詢及法定組織的中文名稱
21	Mr Lui Tim Leung Tim	雷添良	Accountancy	會計界	8	Employees' Compensation Insurance Levies Management Board Registration of Persons Tribunal Joint Committee on Student Finance Standing Committee of the Consumer Legal Action Fund Standing Committee on Directorate Salaries and Conditions of Service Independent Commission on Remuneration for Members of the ExCo and the Legislature of the HKSAR Immigration Tribunal Council of the Hong Kong University of Science and Technology	僱員補償保險徵款管理局 人事登記審裁處 政府助學金聯合委員會 消費者訴訟基金管理委員會 首長級薪俸及服務條件常務委員會 香港特別行政區行政會議成員及立法會議員薪津獨立委員會 入境事務審裁處 香港科技大學校董會
22	Prof Cheng Kai Ming	程介明	Higher Education	高等教育界	8	Council of the University of Hong Kong Court of the University of Hong Kong Senate of the University of Hong Kong Solicitors Disciplinary Tribunal Panel Advisory Committee on Teacher Education and Qualifications Education Commission Citizens Advisory Committee on Community Relations of the ICAC Advisory Committee on Corruption of the ICAC	香港大學校務委員會 香港大學校董會 香港大學教務委員會 律師紀律審裁團 師訓與師資諮詢委員會 教育統籌委員會 廉政公署社區關係市民諮詢委員會 廉政公署貪污問題諮詢委員會
23	Prof Wong Yue Chim Richard	王于漸	Higher Education	高等教育界	8	Exchange Fund Advisory Committee Selection Committee on the Admission of Talents Scheme Council of Advisors on Innovation and Technology Land and Building Advisory Committee Hong Kong Housing Authority University Grants Committee Investment Promotion Strategy Group Task Force on Employment	外匯基金諮詢委員會 輸入優秀人才計劃遴選委員會 創新科技顧問委員會 土地及建設諮詢委員會 香港房屋委員會 大學教育資助委員會 投資推廣策略小組 就業專責小組
24	Mr Chan Bing Woon	陳炳煥	Legal	法律界	9	Appeal Board Panel (Dumping at Sea) Appeal Board (Waste Disposal) Steering Committee on Clean Hong Kong Citizens Advisory Committee on Community Relations of the ICAC Independent Police Complaints Council Solicitors Disciplinary Tribunal Panel Hong Kong Housing Authority Appeal Board (Amusement Game Centres)	上訴委員會(海上傾倒物料) 上訴委員會(廢物處置) 清潔香港策劃委員會 廉政公署社區關係市民諮詢委員會 投訴警方獨立監察委員會 律師紀律審裁團 香港房屋委員會 上訴委員會(遊戲機中心)

No.	Name in English	中文姓名	Profession	職業	No. of serving Advisory and Statutory Bodiess	Name of Advisory and Statutory Bodies in English	諮詢及法定組織的中文名稱
25	Mr Fan Chor Ho Paul	范佐浩	Financial Services, InformationTechnology	金融服務界, 資訊科技界	9	Appeal Board (Air Pollution Control) Appeal Board (Noise Control) Registration of Persons Tribunal Securities and Futures Commission Advisory Committee Chinese Medicine Council of Hong Kong Award Council of the Hong Kong Award for Young People Environment and Conservation Fund Committee Disciplinary Committee of Chinese Medicine Practitioners Environment and Conservation Fund Research Projects Vetting Sub-committee	空氣污染管制上訴委員會 上訴委員會(噪音管制) 人事登記審裁處 證券及期貨事務監察諮詢委員會 香港中醫藥管理委員會 香港青年獎勵計劃理事會 環境及自然保育基金委員會 紀律小組 環境及自然保育基金研究項目審批小組
26	Ms Kwong Sum Yee Anna	鄺心怡	Architectural	建築界	9	Appeal Tribunal Panel (Buildings) Appeal Board on Closure Orders (Immediate Health Hazard) Registration of Persons Tribunal Appeal Panel on Housing Appeal Board (Bedspace Apartments) Appeal Board (Hotel and Guesthouse Accommodation) Appeal Board (Clubs (Safety of Premises)) Immigration Tribunal Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries Board of Directors of the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation	上訴審裁團(建築物) 封閉令(對健康的即時危害) 上訴委員會 人事登記審裁處 上訴委員會(房屋) 上訴委員會(床位寓所) 上訴委員會(旅館業) 上訴委員會(會社(房產安全)) 入境事務審裁處 華人永遠墳場管理委員會
27	Dr Ng Tat Lun	伍達倫	Industry	工業界	10	Research Grants Council Appeal Board Panel (Electricity) Committee on Bilingual Legal System Vocational Training Council Applied Research Council Occupational Deafness Compensation Board Occupational Safety and Health Council Innovation and Technology Fund (Foundation Industries) Projects Vetting Committee Innovation and Technology Fund (Nanotechnology) Projects Vetting Committee	香港科技園公司董事局 研究資助局 上訴委員會(電力) 雙語法律制度委員會 職業訓練局 應用研究局 職業性失聰補償管理局 職業安全健康局 創新及科技基金(基礎工業)項目評審委員會 創新及科技基金(納米科技)項目評審委員會

No.	Name in English	中文姓名	Profession	職業	No. of serving Advisory and Statutory Bodies	Name of Advisory and Statutory Bodies in English	諮詢及法定組織的中文名稱
28	Mr Lam Kin Fung Jeffrey	林健鋒	Industry	工業界	10	Business Advisory Group Hong Kong Export Credit Insurance Corporation Advisory Board Federation of Hong Kong Industries General Committee Transport Advisory Committee Port Operations Committee Appeal Board Panel (Toys and Children's Products Safety) Hong Kong Committee for Pacific Economic Cooperation Non-local Higher and Professional Education Appeal Board Innovation and Technology Fund General Support Programme Vetting Committee Skills Upgrading Scheme Steering Committee	營商諮詢小組 香港出口信用保險局諮詢委員會 香港工業總會理事會 交通諮詢委員會 港口行動事務委員會 上訴委員團(玩具及兒童產品安全) 太平洋經濟合作香港委員會 非本地高等及專業教育上訴委員會 創新及科技基金一般支援計劃評審委員會 技能提升計劃督導委員會
29	Mr Lee Chung Tak Joseph	李宗德	Industry	工業界	10	Award Council of the Hong Kong Award for Young People Applied Research Council Federation of Hong Kong Industries General Committee Innovation and Technology Fund (Foundation Industries) Projects Vetting Committee Curriculum Development Council SME Development Fund Vetting Committee Court of the University of Hong Kong Security and Guarding Services Industry Authority Environmental Campaign Committee Commission on Youth	香港青年獎勵計劃理事會 應用研究局 香港工業總會理事會 創新及科技基金(基礎工業)項目評審委員會 課程發展議會 中小企業發展支援基金 香港大學校董會 保安及護衛業管理委員會 環境保護運動委員會 青年事務委員會
30	Mr Leung Kwan Yuen Andrew	梁君彥	Textile & Garment	紡織及製衣界	10	Skills Upgrading Scheme Steering Committee Hong Kong Productivity Council Board of Governors of the Prince Philip Dental Hospital Hong Kong Export Credit Insurance Corporation Advisory Board Vocational Training Council Labour Advisory Board Equal Opportunities Commission Education Commission Federation of Hong Kong Industries General Committee Clothing Industry Training Authority	技能提升計劃督導委員會 香港生產力促進局 菲臘牙科醫院管理局 香港出口信用保險局諮詢委員會 職業訓練局 勞工顧問委員會 平等機會委員會 教育統籌委員會 香港工業總會理事會 製衣業訓練局

No.	Name in English	中文姓名	Profession	職業	No. of serving Advisory and Statutory Bodiess	Name of Advisory and Statutory Bodies in English	諮詢及法定組織的中文名稱
31	Ms Chan Vivien	陳韻雲	Legal	法律界	10	Advisory Committee on Travel Agents Copyright Tribunal Appeal Board (Amusement Game Centres) Fight Crime Committee Appeal Board (Clubs (Safety of Premises)) Appeal Board on Closures Orders (Immediate Health Hazard) Appeal Board (Hotel and Guesthouse Accommodation) Social Welfare Advisory Committee Appeal Board (Bedspace Apartments) Appeal Board on Public Meetings and Processions Process Review Panel for the Securities and Futures Commission	旅行代理商諮詢委員會 版權審裁處 上訴委員會(遊戲機中心) 撲滅罪行委員會 上訴委員會(會社(房產安全)) 封閉令(對健康的即時危害) 上訴委員會 上訴委員會(旅館業) 社會福利諮詢委員會 上訴委員會(床位寓所) 公眾聚會與遊行上訴委員會 證券及期貨事務監察委員會程序覆檢委員會
32	Prof Liu Pak Wai	廖柏偉	Higher Education	高等教育界	10	Council of Advisors on Innovation and Technology Manpower Development Committee Land and Building Advisory Committee Hong Kong Committee for Pacific Economic Cooperation Skills Upgrading Scheme Steering Committee Council of the Chinese University of Hong Kong Task Force on Employment Panel of Arbitrators Independent Commission on Remuneration for Members of the ExCo and the Legislature of the HKSAR	創新科技顧問委員會 人力發展委員會 土地及建設諮詢委員會 太平洋經濟合作香港委員會 技能提升計劃督導委員會 香港中文大學校董會 就業專責小組 仲裁人名單 香港特別行政區行政會議成員及立法會議員薪津獨立
33	The Hon Chan Bernard Charnwut	陳智思	Commercial	商界	11	Standing Committee on Disciplined Services Salaries and Conditions of Service (SCDS) Fight Crime Committee Insurance Advisory Committee Court of the Lingnan University Com on Financial Assistance for Family Members of Those Who Sacrifice Their Lives To Save Others Community Investment and Inclusion Fund Committee Council of the Lingnan University Mandatory Provident Fund Schemes Advisory Committee Process Review Panel for the Securities and Futures Commission Business Advisory Group Task Force on Employment	紀律人員薪俸及服務條件常務委員會 撲滅罪行委員會 保險業諮詢委員會 嶺南大學諮議會 向捨身救人者家屬提供經濟援助委員會 社區投資共享基金委員會 嶺南大學校務會 強制性公積金計劃諮詢委員會 證券及期貨事務監察委員會程序覆檢委員會 營商諮詢小組 就業專責小組